

# ACCÈS EUROPE

volume 1, n°1, 27 février 2014

**Accès Europe**  
Information stratégique et  
affaires internationales

- 3 Cap vers l'Europe**  
Mot de Simon Prévost,  
président de MEQ ■
- 6 Faire affaires en Europe :  
le contexte n'a jamais  
été aussi favorable**  
Des millions de  
consommateurs ■ Différences  
des systèmes juridiques ■  
Règles fiscales ■
- 8 La Bavière : un partenaire  
à haut potentiel**  
Facteur de performance ■ La  
Bavière et le Québec ■

Accès Europe est publié par  
**Manufacturiers et exportateurs du Québec**  
360, rue Saint-Jacques, bureau M201  
Montréal QC H2Y 1P5  
T 514.866.7774 ou SF 1.800.363.0226  
F 514.866.9447

#### À propos de MEQ

Manufacturiers et exportateurs du Québec (MEQ) est une association dont la mission est d'améliorer l'environnement d'affaires et d'aider les entreprises manufacturières et exportatrices à être plus compétitives sur les marchés locaux et internationaux grâce à son leadership, son expertise, son réseau et la force de ses membres. MEQ est une division de Manufacturiers et exportateurs du Canada (MEC), la plus importante association commerciale et industrielle au pays fondée en 1871.[meq.ca](http://meq.ca)



**Éditrice** Audrey Azoulay

**Collaborateurs vol. 1, no 1** Frédéric Arsenault, Daniel Curio,  
Marc Leclerc et Gacia Kazandjian

**Coordonnatrice** Annie Hamel

**Réviseur** Maryse Lavigne

**Infographiste** Josée Mercier

ISSN 2292-6755

---

## Cap sur l'Europe



**Simon Prévost**  
Président de MEQ

---

L'Europe n'est pas un marché méconnu pour le Québec. La province exporte annuellement pour près de 7 milliards de dollars dans les pays de l'Union européenne et la récente signature d'une entente de principe pour l'Accord économique et commercial global entre l'Europe et le Canada permettra à davantage d'entreprises d'accéder à ce marché de plus de 500 millions de consommateurs.

Il reste énormément d'opportunités à saisir et c'est dans cette perspective que Manufacturiers et exportateurs du Québec (MEQ) s'est associé à Export Québec pour encourager le partage d'information stratégique et l'échange de meilleures pratiques et, ainsi, de faciliter et d'accélérer le positionnement des entreprises québécoises en Europe. Après Accès États-Unis, lancé en novembre dernier, MEQ a donc le plaisir de vous proposer Accès Europe. Les experts qui contribueront à cette publication se concentreront notamment sur les aspects réglementaires qui peuvent effectivement s'écarter des règles communément connues en Amérique du Nord.

De plus, les marchés des pays européens se différencient dans la culture d'affaires ou encore dans leur structure industrielle. Nous souhaitons faire d'Accès Europe un support qui offrira une information actuelle et pertinente sur les marchés européens et qui, nous l'espérons, aidera les entreprises québécoises à développer leurs activités de l'autre côté de l'Atlantique. J'invite donc tous les experts intéressés à participer à cette revue et à faire de leur connaissance un levier de prospérité économique.

Simon Prévost

## Les entreprises partenaires d'Accès Europe

DS Welch Bussières est un cabinet spécialisé en droit des affaires, en droit fiscal et en droit international ayant des bureaux à Montréal et à Québec. Ses spécialistes valorisent la compétence, la rigueur, les solutions créatives et la proximité avec leurs clients. A la suite de son intégration au sein du réseau de DS avocats fondé à Paris en 1972 et spécialisé en droit international, le cabinet DS Welch Bussières est maintenant présent dans plusieurs grandes villes d'Europe, d'Asie et d'Amérique du Sud. [dsavocats.com](http://dsavocats.com)



La Représentation de l'État de Bavière au Québec a pour mandat d'approfondir et de promouvoir la coopération entre la Bavière et le Québec, et ce, dans les secteurs visés par son mandat : la politique, l'administration, l'économie, la science, la technologie, ainsi que la culture, l'éducation, les médias et la société. La collaboration entre la Bavière et le Québec existe officiellement depuis 1989 et a mené à la réalisation plus de 550 projets. Au Canada, la Représentation est un des interlocuteurs clé pour les entreprises et institutions des domaines économiques et technologiques. [baviere-quebec.org](http://baviere-quebec.org)

Représentation de  
l'État de Bavière au Québec



Export Québec, en collaboration avec son réseau de partenaires, offre des services individualisés ou de groupe adaptés aux besoins des entreprises québécoises afin de les préparer à l'exportation et de les aider à conquérir de nouveaux marchés. S'adressant à toutes entreprises, qu'elle soit petite, moyenne ou grande, faisant ses premiers pas sur les marchés étrangers ou déjà en opération à l'échelle internationale, Export Québec met à leur disposition un ensemble d'expertises afin de les aider à : augmenter leur chiffre d'affaires et leurs profits par le biais des marchés extérieurs ; consolider leur présence à l'extérieur du Québec ; diversifier leurs clientèles ; établir un réseau d'affaires mondial performant ; bénéficier d'économies d'échelle ; augmenter la durée de vie de leurs produits. Export Québec est une entité du ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur. [export.gouv.qc.ca](http://export.gouv.qc.ca)



# EEN - Canada

Manufacturiers et exportateurs du Canada (MEC) est l'organisation canadienne représentant le réseau Enterprises Europe Network (EEN).

Composé de 600 organisations à vocation économique, EEN propose à 2,5 millions de PME, réparties dans 50 pays partenaires, un accès facilité à de nouvelles occasions d'affaires et permet ainsi d'aider les entreprises canadiennes à développer de nouveaux partenariats commerciaux. Dans le cadre des activités de EEN-Canada, quatre secteurs d'activités font l'objet d'efforts particuliers : l'automobile, l'aéronautique et l'aérospatial, l'énergie et les technologies propres. [een-canada.ca](http://een-canada.ca)



*L'Europe à la portée de votre entreprise.*

**CANADA**  
powered by CME

network  
enterprise europe

## Faire affaires en Europe : le contexte n'a jamais été aussi favorable

La signature le 18 octobre 2013 d'une entente de principe sur l'Accord économique et commercial global (l'AECG) entre le Canada et l'Union européenne (UE) justifie, aujourd'hui plus que jamais, de considérer l'UE comme un axe de développement prioritaire pour les activités internationales des entreprises québécoises et canadiennes. Les multiples facettes de cet accord permettent un accès privilégié à un marché au potentiel énorme.

### 500 millions de consommateurs

L'UE regroupe une population de plus de 500 millions de personnes réparties dans 28 états membres. Le produit intérieur brut de l'UE en 2012 s'élevait à près de 20 000 milliards de dollars canadiens. En plus de constituer le plus important marché au monde, l'UE est le premier investisseur étranger et le premier exportateur mondial. Le marché de l'UE se caractérise également par les différences de taille entre les divers marchés nationaux qui se distinguent également par le niveau de leur développement économique. En plus d'être un marché très attrayant en soi, l'UE peut aussi constituer une porte d'entrée de premier choix pour certains pays de l'Afrique et du Moyen-Orient en raison de la proximité géographique et de certains liens historiques avec l'Europe.

L'UE est le deuxième partenaire commercial en importance du Canada. Les exportations canadiennes vers l'UE ont atteint en 2012 la somme de 37,8 milliards de dollars, tandis que les

importations s'élevaient à 50,5 milliards de dollars. L'investissement bilatéral entre le Canada et l'UE occupe également une place particulièrement importante dans les relations entre les deux zones économiques.

### Différence des systèmes juridiques : peu d'impact

Au niveau juridique, la plupart des pays de l'UE sont de tradition civiliste comme le Québec. D'autres pays, notamment le Royaume-Uni et l'Irlande, ont adopté un système de common law similaire à celui en vigueur dans les autres provinces canadiennes. Cette différence de systèmes juridiques n'a toutefois pas un impact significatif sur les transactions commerciales. En outre, l'UE a établi un ensemble de dispositions en vigueur au sein de tous les états membres dans un but d'uniformisation réglementaire et de simplification des échanges commerciaux.

---

En plus d'être un marché très attrayant en soi, l'UE peut aussi constituer une porte d'entrée de premier choix pour l'Afrique et le Moyen-Orient en raison de la proximité géographique et des liens historiques avec certains pays d'Afrique et du Moyen-Orient.

---

### Règles fiscales sur les activités transfrontalières

Sur le plan fiscal, chaque pays de l'UE est libre d'établir ses propres règles sous réserve de respecter le principe de non-discrimination et de libre circulation des services, des capitaux, des

personnes et des biens. La fiscalité des entreprises est toutefois assujettie à trois directives de l'UE. La première de celles-ci, soit la directive Fusions, a pour objectif de réduire les incidences fiscales négatives des restructurations transfrontalières des entreprises. La seconde directive porte sur l'imposition des paiements transfrontaliers d'intérêts et de redevances dans l'UE. Elle vise la suppression des impôts dans l'État de la source pour des entreprises associées qui se trouvent dans les autres États membres. Enfin, la directive Société mères et filiales interdit la double imposition sur les versements transfrontaliers de dividendes dans une entreprise présente dans plusieurs pays de l'UE.

#### **L'AECG : un pas de plus en matière d'intégration économique**

La portée de l'AECG dépasse de beaucoup celle de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) entre le Canada, les États-Unis et le Mexique. En plus de réduire les barrières au commerce en éliminant les droits de douane et en harmonisant la réglementation et les normes pour les produits, l'AECG traite aussi de la question des services et de l'investissement. Il simplifie aussi la reconnaissance des titres professionnels afin de faciliter l'intégration au marché du travail d'une personne qui souhaite occuper un emploi à l'étranger. Enfin, il rationalise la réglementation en général et réduit les lourdeurs administratives qui freinent les échanges commerciaux. En somme, le contexte juridique n'a jamais été aussi favorable aux échanges commerciaux entre le Canada et l'UE.



**Me Gacia Kazandjian**  
Avocate  
DS Avocats  
46, rue de Bassano  
75008 Paris France  
kazandjian@dsavocats.com

#### **À propos de l'auteur :**

Gacia Kazandjian détient des compétences reconnues acquises au Canada, au Moyen-Orient et en France en droit transactionnel, en droit des affaires et des contrats internationaux. Elle a siégé sur divers conseils d'administration d'organismes à but non lucratif au Québec dont l'Association du Jeune Barreau de Montréal. Ses connaissances et compréhension de diverses langues et régions lui permettent de forger des relations d'affaires entre diverses entités internationales.



**Me Marc Leclerc**  
Avocat  
DS Welch Bussières  
999, boul. de Maisonneuve Ouest  
Bureau 1810  
Montréal QC H3A 3L4  
mleclerc@dswelchbussieres.com

#### **À propos de l'auteur :**

Me Leclerc exerce en droit des affaires depuis 1985. Dans le cadre de ses fonctions, Me Leclerc est intervenu dans de nombreuses acquisitions et ventes d'entreprises, à des réorganisations de sociétés commerciales, à des fusions et acquisitions, à l'entrée en Bourse de sociétés, à l'implantation au Canada de sociétés étrangères et à la rédaction d'ententes de nature commerciale de toutes sortes tant nationales qu'internationales. Il conseille également des entreprises dans leurs activités de franchisage, de distribution et d'octroi de licences pour la fabrication à l'étranger de leurs produits.





**Frédéric Arsenault**  
Conseiller économique  
*Représentation de l'État de  
Bavière au Québec*  
frederic.arsenault@baviere-quebec.org

#### À propos de l'auteur :

Frédéric Arsenault a étudié le génie mécanique à l'Université McGill. Il amorce sa carrière comme chargé de projet responsable de la clientèle des pays germanophones chez Servo-Robot, une compagnie spécialisée en systèmes de vision pour robots de soudage. Par la suite, il travaille à Toulouse pour CDI Aerospace chez Airbus France. Depuis mai 2007, il est conseiller économique et technologique à la Représentation de l'État de Bavière au Québec où il fournit de l'assistance aux entreprises bavaroises et canadiennes.



**Daniel Curio**  
Directeur  
*Représentation de l'État de  
Bavière au Québec*  
daniel.curio@baviere-quebec.org

#### À propos de l'auteur :

Daniel Curio a étudié le droit à Fribourg et à Bordeaux. Après avoir obtenu son Second Examen d'État, il amorce sa carrière au département des Nouvelles Technologies du ministère de l'Économie, de l'Infrastructure, des Transports et de la Technologie. Par la suite, il travaille comme chargé de projet chez MTU Aero Engines à Munich, avant d'être nommé vice-président de Bayern International GmbH. Depuis mai 2009, il est le directeur de la Représentation de l'État de Bavière au Québec qui relève de la Chancellerie de l'État de Bavière.

## La Bavière : un partenaire à haut potentiel

Une économie saine basée sur un réseau serré de grands donneurs d'ordre et d'une multitude de PME, mais aussi et surtout un paysage de recherche et développement (R-D) extrêmement large : la Bavière dispose de tous les atouts pour s'affirmer parmi les leaders mondiaux dans le domaine des hautes technologies. Avec un PIB de 651,7 milliards de \$ CAN en 2012, dont 2,9 % sont investis annuellement en R-D, et un pouvoir d'achat par habitant de 51 721 \$ CAN en 2012, le plus grand Land allemand, qui est aussi celui à la plus forte croissance (+33,5 % de croissance entre 1995 et 2010), est aussi une des principales locomotives de l'Union européenne. Plus du quart des dépôts de brevets allemands sont faits en Bavière. Munich, sa capitale, est un moteur économique qui abrite le siège de grandes compagnies industrielles comme BMW, Siemens, MAN ou Linde. L'aéroport de Munich offre quotidiennement plus de 3 000 vols européens et plus de 240 vols internationaux, et, en plus d'être reconnu comme le 4e meilleur aéroport du monde, a été nommé 6 fois meilleur aéroport d'Europe (Sky Trax Awards).

#### Facteur de performance : la collaboration entre la formation, la recherche et l'industrie

Un des facteurs du succès de la région est incontestablement l'interconnexion étroite existante entre les institutions d'éducation supérieure (une trentaine d'universités et d'écoles de sciences appliquées), d'innombrables institutions de recherche publique (par exemple, l'institut Fraunhofer et la société Max-Planck) et l'industrie et l'ensemble du milieu économique. Cette relation se reflète d'ailleurs dans le système « dual » de formation professionnelle, où les étudiants et apprentis se voient offrir la possibilité d'étudier en même temps que d'être formés dans une entreprise à leur futur métier, dans un jeu constant entre la théorie et la mise en pratique. Marque supplémentaire de cette interconnexion : ce sont les chambres de commerce déterminent les cursus et sanctionnent les études du système « dual ».

## La Bavière et le Québec : des partenaires depuis 1989

Malgré la barrière de la langue et plus de 6 000 km d'éloignement, le Québec a de nombreux points communs avec la Bavière. D'abord, les deux régions misent sur le développement d'énergies renouvelables (solaire et éolienne en Bavière, éolienne et hydraulique au Québec). Ensuite, comme pour le Québec, la Bavière a réalisé des avancées énormes sur le plan économique et social, en quelques décennies seulement, et évolue maintenant avec l'avantage d'une industrie moderne.

La Bavière et le Québec ont signé en 1989 un accord de coopération ayant pour objectif de faciliter les échanges commerciaux, économiques, scientifiques, technologiques et culturels entre eux. La très dynamique coopération Bavière-Québec nous permet aujourd'hui de cumuler plus de 550 projets de collaboration menés avec succès. Cela s'explique par une volonté politique commune, mais aussi et surtout par une confiance réciproque qui s'est renforcée au fil des années et qui facilite encore aujourd'hui le succès des relations bilatérales entre les deux régions.

La Représentation de l'État de Bavière au Québec favorise la collaboration entre la Bavière et le Québec dans tous les domaines, de l'économie, la science et la technologie jusqu'à la culture, l'éducation et les enjeux de société, en passant par les collaborations de nature politique et entre administrations publiques. À noter : la présence de la Délégation générale du Québec à Munich permet également de renforcer les liens et de favoriser le succès des entreprises québécoises en Bavière.

La collaboration entre la Bavière et le Québec existe officiellement depuis 1989 et a mené à la réalisation de plus de 550 projets.

La représentation de la Bavière dispose de 22 bureaux à l'étranger dont le plus important est situé au Québec.

Le succès des relations Bavière-Québec est principalement attribuable à une volonté politique commune ainsi qu'à une amitié et à une confiance développées en travaillant ensemble.

- Réglementation
- Contrats publics
- Logistique
- Risque de change
- Fiscalité
- Nouveaux marchés
- Réseaux internationaux
- Commerce de services
- Matières premières
- Grands projets
- Coentreprise
- Normes de produits
- Incoterms
- Certification
- Propriété intellectuelle
- Gestion internationale
- Assurances
- Transport
- Commerce électronique
- Missions économiques
- Distribution
- Marquage
- Fret
- Paiements internationaux
- Taux de change
- Travailleurs temporaires
- Financement
- Transit
- Commerce de services
- Occasions d'affaires
- Mobilité internationale
- Accords commerciaux
- Marketing international
- Tendances mondiales
- Contrôle
- Normes
- Chaîne d'approvisionnement
- Veille économique
- Gestion internationale
- Nouvelles technologies
- Taxation
- Douanes



# ACCÈS EUROPE

Souhaitez-vous faire  
valoir votre **expertise** ?

**Pour devenir partenaire d'Accès Europe :**  
Annie Hamel, coordonnatrice - exportation  
514.886.7774, poste 2264 / [annie.hamel@meq.ca](mailto:annie.hamel@meq.ca)

Avec le soutien de

**Export**  
Québec

**Relations  
internationales,  
Francophonie  
et Commerce extérieur**

Québec 